

MANUEL C. LASSALETTA

APORTACIONES AL ESTUDIO
del
LENGUAJE COLOQUIAL
GALDOSIANO

(Premio Rivadeneyra de la Real Academia Española)



INSULA - MADRID, 1974

Este libro de Manuel Lassaletta, profesor de la Universidad de Virginia, es una importante aportación al estudio del lenguaje coloquial en Galdós, centrado principalmente en cuatro de sus grandes novelas: *Fortunata y Jacinta*, *Torquemada en la hoguera*, *Miau* y *Tristana*. El objetivo del autor es mostrar el medio de que se servía Galdós para devolver al lenguaje literario el aliento vital de la palabra hablada. Es sabido cómo el lenguaje galdosiano es el producto de una paciente y amorosa atención al habla espontánea del pueblo español. De aquí el rico tesoro de coloquialismos que hallamos en las novelas de don Benito y el tono directo, expresivo, plástico, coloreado y lleno de inmediatez que nos gana cuando las leemos.

En su detenido estudio examina el autor centenares de vocablos y locuciones coloquiales usados por Galdós en las citadas novelas, distribuyéndolos y organizándolos metódicamente de acuerdo a su función sintáctica y psicológica. Su conclusión es que una parte esencial del valor de la novela galdosiana se debe precisamente al arte con que supo Galdós llevar a ella el lenguaje coloquial de los españoles de su siglo, gracias al cual consigue una atmósfera de familiar intimidad que logra meter de lleno al lector en el ambiente de la ficción.

El examen del lenguaje coloquial que usa Galdós nos muestra, además, que la inmensa mayoría de sus expresiones gozan todavía de vigencia. «Galdós no sólo ha puesto en boca de sus personajes el lenguaje que realmente habrían usado de existir como personas de carne y hueso, sino que él mismo, al hablar como autor, usa una lengua de una riqueza extraordinaria en giros populares y expresiones coloquiales.»

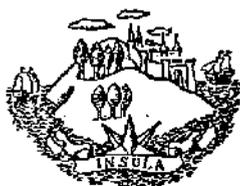
Este libro fue galardonado con el Premio Rivadeneyra de la Real Academia Española.

APORTACIONES AL ESTUDIO
DEL
LENGUAJE COLOQUIAL GALDOSIANO

MANUEL C. LASSALETTA

APORTACIONES AL ESTUDIO
del
LENGUAJE COLOQUIAL
GALDOSIANO

(Premio Rivadeneyra de la Real Academia Española)



INSULA - MADRID, 1974

PRINTED IN SPAIN

Depósito legal: M. 38.028.—1973

I. S. B. N.: 84-7185-113-X

ARTES GRÁFICAS BENZAL - Virtudes, 7 - MADRID-3